

FE DE ERRATAS DE LA TESIS DOCTORAL

RAÍCES QUE ASOMAN. Estrategias artísticas en contextos educativos desde una autobiografía afrodescendiente para la reflexión social.

ARISING ROOTS. Artistic strategies in educational settings using an afro-descendant autobiography for the purpose of social reflection.

Doctoranda: Tiffany López Ganet

Director: José María Mesías Lema

ACLARACIONES:

La traducción del resumen de la tesis doctoral a bubi fue hecha por Justo Bolekia.

Aun sabiendo la controversia en torno al nombre de nuestro pueblo, he decidido usar el término “Bubi” a lo largo de la tesis, tal y como se explica en el texto. (ver página 450 para más información).

En algunas páginas el espacio entre palabras se minimiza debido a la maquetación.

Las palabras en bubi están escritas según la fuente bibliográfica, pudiendo encontrarse una misma palabra redactada de manera diferente.

Pág. 7: donde dice Böseka debería decir Möókáta.

Pág.66: “*lareira*” es un término gallego que significa “piedra plana situada a poca altura del suelo, donde se hace fuego para cocinar, en las casas tradicionales.” (Real Academia Galega).

Pág. 72: donde dice “Son situaciones s” sobra la “s”.

Pág. 75: donde dice “Deborah Ekoka quien” debería decir “Deborah Ekoka, quien”.

Pág. 75: donde dice “lo que nos mueva no sean” debería decir “lo que nos mueva no sea”.

Pág. 94: donde dice “destaco por cómo es mi trabajo, dos de ellas” debería ser: “destaco, por cómo es mi trabajo, dos de ellas”.

Pág. 120: donde dice “me he ido casando todo” debería decir “me ha ido casando todo”.

Pág. 133: donde dice “lo que si es cierto” debería decir “lo que sí es cierto”.

Pág. 182: donde dice “Si...hola” debería decir “Sí...hola”.

Págs. 171, 438, 442 y 514 donde dice “Mantó” debería decir “Lopoholo” (que significa algo adorable).

Pág. 256 y 284: donde dice “a penas” debería decir “apenas” por uniformidad del texto.

Pág. 389: donde dice “porqué” debería decir “por qué”.

Pág. 427: falta cerrar el paréntesis en “Como recuerda Jean- Paul Sartre (citado en Memmi, 1971)”.

Pág. 430: donde dice “como la que motivó esa tesis” debería decir “como la que motivo esta tesis”.

Pág. 430: donde dice “Basuala Misión” debería decir “Basuala”.

Pág. 433: donde dice “Sin, embargo, aun siendo mi familia de Basakato del oeste debería decir “Basakato del este o Basakato de la sagrada familia”.

Pág. 435: donde dice “lo que ha pretendido con su investigación es a mostrar maneras de pensar la realidad” sobra la “a”.

Pág. 435: en la cita de Remei Sipi donde dice “en ocasiones somos el puente que interacción entre sociedad receptora” debería decir “puente de interacción o que interacciona”.

Pág. 440: donde dice “Abad et. al” debería decir “Martínez et. al”.

Pág. 441: donde dice “tuve la oportunidad de entrevistar doctor y profesor” debería decir “tuve la oportunidad de entrevistar al doctor y profesor”.

Pág. 442: sobra un punto al final del primer párrafo.

Pág. 449: donde dice “cuentan Sepa que la distribución” debería decir “cuenta Sepa que la distribución”.

Pág. 453: la primera cita directa de Tessmann (2008), p. 51 debería contar con sangría y tono marrón para seguir la maquetación.

Pag. 463: donde dice “el pichipertenece” debería decir “el pichi pertenece”.

Pag. 515: donde dice “hasta que llegó madre” debería decir “hasta que llegó mi madre”.

Pág. 577: donde dice “desde mi posición y no las del resto” debería decir “desde mi posición y no la del resto”.

Page 592: where it says “just starting/ig was still just the beginning” it should say “it was still just the beginning”.

Page 593: where it says “homemade videos/domestic films” it should say “domestic films”.

Page 594: where it says “There, it this idea has not been discussed” it should say “Therefore, this idea has not been discussed”.

Page 594: where it says “as something symbolic/a symbol” it should say “as something symbolic”.

Page 594: where it says “I seize/appropriate/take” it should say “I appropriate”.

Pág. 594: donde dice “si, es una manera de explicar cómo entender” debería decir “Sí, es una manera de explicar cómo entender”.

BIBLIOGRAFÍA: Citas del texto que faltan por incluir en las referencias bibliográficas.

DiAngelo, R. (2019). *White fragility* [Fragilidad blanca]. Penguin books.

Hoffman, P. (Director) (2012). *Lecciones de un proceso* [Película].

Ladan, S. (2018). Asociación de vecinos del Agra del Orzán.

Sepa, E. (2011). *España en la isla de Fernando Poo (1843-1968)*. Icaria.

Weber, S. y Mitchel, C. (2004). Visual Artistic Modes of Representation for Self-Study [Modos artísticos visuales del estudio de uno mismo]. En. J. J. Loughran, M. L. Hamilton, V. K. LaBoskey y T. Russell (Eds.), *International Handbook of Self-Study of Teaching and Teacher Education Practices* [Guía internacional de la enseñanza y la formación docente en el estudio del yo] (pp. 979-1072). Springer.